

# OTRAS VOCES\*

## CARTILLA DE CITACIÓN

*“La palabra permanece siempre como semi-ajena”*

*Mijail Bajtin*

---

\* Inspirado en Cassany (2006, p. 129) cuando dice: “Por voces me refiero a la cita o reproducción de lo que han dicho otras personas”.

# ¿QUÉ ES LA INTEGRIDAD ACADÉMICA?

El Centro Internacional de Integridad Académica (1999, p. 4), al cual la Universidad EAFIT pertenece, define la integridad académica como un compromiso permanente con la honestidad, la confianza, la justicia, el respeto, el coraje y la responsabilidad. La apuesta institucional es promover la formación integral de sus alumnos, haciendo énfasis en la importancia de los valores anteriormente mencionados, aún en momentos de adversidad.

En la actualidad es posible acceder a una gran cantidad de información, que es resultado de rigurosos procesos de investigación y creación realizados por diferentes autores. Esta información está amparada por la Ley de Derechos de Autor, la cual establece las condiciones para su correcta utilización, con el objetivo de proteger y reconocer las obras.

En el ámbito académico este reconocimiento se realiza a través de la referenciación en los trabajos de clase, proyectos y tesis de grado, que deben incluir citas y bibliografía o lista de referencias, pues de lo contrario se estaría incurriendo en plagio.

El programa Atreverse a pensar, en conjunto con el Centro Cultural Biblioteca Luis Echavarría Villegas, el Núcleo de Formación Institucional y el Fondo Editorial, asumen, como uno de sus objetivos, la reflexión acerca del uso ético de la información. Para este efecto, proponen esta cartilla de citación con la que esperan contribuir a evitar el plagio como una modalidad de deshonestidad académica.

**TABLA DE**

**CONTENIDO**

- **¿QUÉ ES EL PLAGIO Y CÓMO EVITARLO?**
- **¿PARA QUÉ SE CITA?**
- **¿QUÉ TIPO DE CITAS EXISTEN?**
- **ESTILOS Y NORMAS SUGERIDOS PARA CITAR**
- **LISTA DE REFERENCIAS**

# ¿QUÉ ES EL PLAGIO Y CÓMO EVITARLO?

- El plagio ocurre cuando se utilizan palabras, imágenes y argumentos de otro autor sin citarlo y sin dar a conocer de dónde fue tomada la información.
- Comúnmente el plagio se da de forma involuntaria debido al desconocimiento o uso incorrecto de las normas o estilos de citación.
- El plagio se evita a través de la utilización de paráfrasis, entrecomillados y bibliografía en el trabajo escrito para indicar la fuente.
- Para no incurrir en plagio es importante conocer cuáles estilos o normas de citación deben utilizarse según las indicaciones que le sean dadas. El uso incorrecto puede acarrear sanciones disciplinarias y legales según lo establecido en el Reglamento Académico de la Universidad EAFIT o la Ley de Derechos de Autor.



# ¿PARA QUÉ SE CITA?

- Para señalar que las palabras, imágenes y argumentos expuestos en un trabajo no son propias sino que son tomados de otros autores.
- Para indicar la fuente de donde fue tomada la información.
- Para dar los créditos correspondientes y así evitar el plagio.



“ Las citas contribuyen a la valoración de nuestro trabajo porque, cuanto más completas, serias y adecuadas sean, le darán mayor profundidad. De ahí que sea necesario recogerlas fielmente y seguir una serie de normas para su reproducción y referencia ”

(Sánchez, 2007, p. 464).



# ¿QUÉ TIPO DE CITAS EXISTEN? \*\*

***Cita directa o textual:*** se reproducen de manera fiel y literal las palabras de otro. Pueden ser fragmentos cortos o extensos, incluso palabras sueltas. Se reconocen por estar entre comillas o en cursivas.

***Cita indirecta o paráfrasis:*** se modifica el original para expresarlo de manera que no cambie el sentido, el contenido y la información. En este caso no se requiere la utilización de comillas, pero debe hacerse la respectiva referencia al autor original.

El escritor entonces imita, cita, reproduce, muchas veces, lo ya dicho. Eso no lo hace menos creativo, más bien lo convierte en un auténtico interlocutor, en un recreador de ***otras voces***.

# ESTILOS Y NORMAS SUGERIDOS PARA CITAR

A continuación se presentan los estilos y normas para la realización de citas y bibliografías más utilizadas en la Universidad EAFIT:



## Normas APA (*American Psychological Association*)

American Psychological Association (2010). *Manual de estilo de publicaciones de la American Psychological Association* (Trad. M. Guerra Frías). (3a ed.). México: El Manual Moderno.

Para consultarlo en el Centro Cultural Biblioteca: **L808.027 A512E3** ubicado en la *Colección de Reserva*

Para consulta en línea:

Universidad EAFIT. Centro Cultural Biblioteca (2014). *Guía de normas APA para la citación y elaboración de bibliografías*.

Medellín: Autor. Recuperado de:

<http://www.eafit.edu.co/biblioteca/servicios/formacion-usuarios/Paginas/uso.aspx>

# Normas ICONTEC

INSTITUTO COLOMBIANO DE NORMAS TÉCNICAS Y CERTIFICACIÓN. Trabajos escritos: presentación y referencias bibliográficas. Bogotá: El Instituto, 2009. 122 p.

Para consulta en el Centro Cultural Biblioteca: **L808.027 I15tr** ubicado en la *Colección de Reserva*

Para consulta en línea:

Universidad EAFIT. Centro Cultural Biblioteca. Guía de normas ICONTEC para la citación y elaboración de bibliografías. [en línea]. Medellín: El Autor, 2014. 29 p. [consultado 3 de marzo 2014]. Disponible en:

<http://www.eafit.edu.co/biblioteca/servicios/formacion-usuarios/Paginas/uso.aspx>

## Estilo Chicago para Humanidades y para Ciencias Físicas, Naturales y Sociales

El Manual de Estilo de Chicago presenta dos sistemas para realizar la citación y referencias bibliográficas. **Notas y bibliografía** utilizado en las áreas de humanidades y **Sistema autor-fecha** utilizado en las áreas de ciencias físicas, naturales y sociales.

The University of Chicago Press: *The Chicago Manual of Style: the essential guide for writers, editors and publishers*, 16th ed. 2003. Chicago: University Of Chicago Press.

Para consulta en el Centro Cultural Biblioteca:  
**L808.027U588E16** ubicado en la *Colección de Reserva*

Para consulta en línea:  
The University of Chicago. “The Chicago Manual of Style Online”. Consultado el 3 de marzo de 2014  
[http://www.chicagomanualofstyle.org/tools\\_citationguide.html](http://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide.html)

## **Normas IEEE (*Institute of Electrical and Electronical Engineers*)**

IEEE. *IEEE Editorial Style Manual*. [online]. Disponible:  
<http://www.ieee.org/documents/stylemanual.pdf>

Para consulta en línea:

- IEEE. IEEE Editorial Style Manual. [online]. Disponible en:  
<http://www.ieee.org/documents/stylemanual.pdf>
- Servicio de Biblioteca Universidad de la Laguna. Cómo citar:  
citar dentro del texto (Normas IEEE) [online]. 2013. España:  
Universidad de la Laguna. Disponible en:  
[http://www.ull.es/view/institucional/bbtk/Referencias\\_Normas\\_IEEE/es](http://www.ull.es/view/institucional/bbtk/Referencias_Normas_IEEE/es)

## **Estilo Harvard**

Para consulta en línea:

- Charles Darwin University 2013, CDU Harvard Referencing Style Guide, Charles Darwin University, consultado 3 de marzo 2014, <<http://www.cdu.edu.au/library/downloads/pdf/CDUHarvardReferencing.pdf>>

- Swinburne University of Technology 2013, Harvard Style Guide: in-text references, reference lists and bibliographies, Swinburne University of Technology, consultado 3 de marzo 2014, <<http://www.swinburne.edu.au/lib/studyhelp/harvard-quick-guide.pdf>>

# LISTA DE REFERENCIAS

Bajtín, M. (1986). Problemas literarios y estéticos. La Habana: Arte y sociedad.

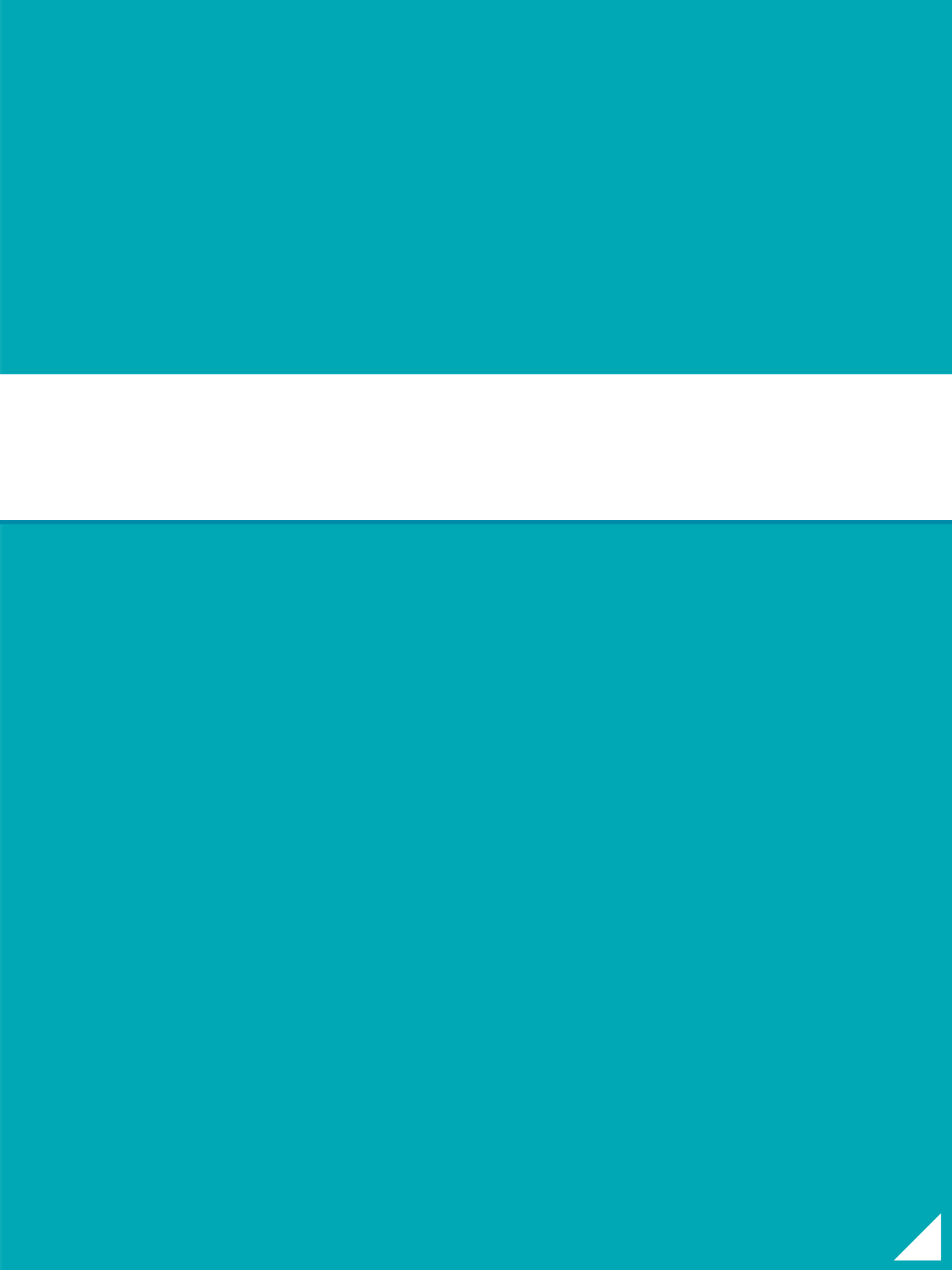
Cassany, D. (2006). Tras las líneas. Barcelona: Anagrama.

Sánchez Lobato, J. (2007). Saber Escribir. Bogotá: Aguilar.

The Center for Academic Integrity. (1999). The fundamental values of academic integrity. Illinois: Autor. Recuperado de:

<http://www.academicintegrity.org/icai/assets/FVProject.pdf>





Para mayor información y asesoría, comuníquese con el programa de Formación en Competencias Informacionales COIN de la Biblioteca, al correo electrónico: [formacion@eafit.edu.co](mailto:formacion@eafit.edu.co), o con el programa Atreverse a Pensar, al correo electrónico [atreverseapensar@eafit.edu.co](mailto:atreverseapensar@eafit.edu.co)

# ATREVERSE A PENSAR

**Una propuesta con urgencia que hace EAFIT**

[www.eafit.edu.co/atreverseapensar](http://www.eafit.edu.co/atreverseapensar)